

KINH 1310. DI-KÌ-CA<sup>1</sup>

Tôi nghe như vậy:

Một thời, Đức Phật ở vườn Cấp cô độc, rừng cây Kỳ-đà, nước Xá-vệ. Bấy giờ, có Thiên tử Di-kỳ-ca<sup>2</sup> dung sắc tuyệt diệu, vào lúc cuối đêm, đến chỗ Phật, đánh lễ dưới chân Phật, ngồi lui qua một bên; từ thân tỏa ánh sáng chiếu khắp vườn Cấp cô độc, rừng cây Kỳ-đà. Bấy giờ, Thiên tử kia nói kệ hỏi Phật:

*Có mấy loại chiếu sáng,  
Luôn chiếu sáng thế gian?  
Cúi xin Thế Tôn nói,  
Ánh sáng nào tối thượng?*

Bấy giờ, Thế Tôn nói kệ đáp:

*Có ba loại ánh sáng,  
Luôn soi sáng thế gian;<sup>3</sup>  
Mặt trời chiếu ban ngày,  
Ban đêm ánh trăng rọi.  
Ánh đèn chiếu ngày đêm,  
Chiếu soi mọi cảnh tượng.  
Trên dưới và các phương,  
Chúng sanh nhờ soi sáng.  
Trong ánh sáng Trời, Người,  
Ánh sáng Phật hơn hết.*

Phật nói kinh này xong, Thiên tử Di-kỳ-ca nghe những gì Phật nói, hoan hỷ, tùy hỷ đánh lễ dưới chân Phật, liền biến mất.

M

- 
1. S. 2. 4. Māgadha.
  2. Di-kỳ-ca 彌耆迦 . Pāli: Māgadho devaputto.
  3. Pāli: cattāro loke pajjotā, pañcāmettha na vijjati, có bốn loại chiếu sáng trong thế gian. Không có loại thứ năm.

## KINH 131. ĐÀ-MA-NI<sup>4</sup>

Tôi nghe như vậy:

Một thời, Đức Phật ở vườn Cấp cô độc, rừng cây Kỳ-đà, nước Xá-vệ. Bấy giờ, có Thiên tử Đà-ma-ni<sup>5</sup> dung sắc tuyệt diệu, vào lúc cuối đêm, đến chỗ Phật, đánh lễ dưới chân Phật, ngồi lui qua một bên; từ thân tỏa ánh sáng chiếu khắp vườn Cấp cô độc, rừng cây Kỳ-đà. Bấy giờ, Thiên tử kia nói kệ hỏi Phật:

*Phận sự Bà-la-môn,  
Học hết chớ mỗi mệ.  
Đoạn trừ các ái dục,  
Không cầu thọ thân sau.*

Bấy giờ, Thế Tôn nói kệ đáp:

*Bà-la-môn vô sự,  
Việc cần làm đã làm;  
Chừng nào chưa đến bờ,  
Ngày đêm thường siêng quỳ.  
Đã đến trụ bờ kia,  
Đến bờ, quỳ làm gì?  
Đây là Bà-la-môn,  
Chuyên tinh thiền lậu tận.  
Tất cả các ưu não,  
Hừng hực, đã dứt hẳn;  
Đó là đến bờ kia,  
Niết-bàn vô sở cầu.*

Sau khi Thiên tử Đà-ma-ni nghe những gì Phật nói, hoan hỷ, tùy hỷ đánh lễ dưới chân Phật, liền biến mất.

M

---

<sup>4</sup>. S. 2. 5. Dāmaṇi.

<sup>5</sup>. Đà-ma-ni 陀摩尼 . Pāli: Dāmaṇi.